



# HASKARANTİ DEĞİRMEN VE KAVURMA MAKİNELERİ SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

THE WAY OF QUALITY COFFEE



**KAHVE ÖĞÜTME MAKİNALARI KULLANMA KILAVUZU  
VE TEKNİK DÖKÜMANTASYON**

**COFFEE GRINDING MACHINES USER MANUAL  
AND TECHNICAL DOCUMENTATION**

**HGD SERİSİ TAŞLI DEĞİRMEN MODELLERİ  
HGD SERIES STONE MILL MODELS**

[www.hasgaranti.com.tr](http://www.hasgaranti.com.tr)

## ÜRETİCİ FİRMA BİLGİLERİ / MANUFACTURER COMPANY INFORMATION

<b>Firma Ünvanı / Company Name</b>	: HASGARANTİ Değirmen ve Kavurma Makineleri San. Tic. Ltd. Şti.
<b>Adres / Address</b>	: K.O.S.B Atatürk Mah. 78 Sk. No: 3 Ulucak Kemalpaşa / İZMİR / TURKEY
<b>Tel / Phone</b>	: +90 232 877 10 54 • +90 232 877 00 10
<b>Faks / Fax</b>	: +90 232 877 10 - 38
<b>E-Posta / E-Mail</b>	: www.hasgaranti.com.tr • info@hasgaranti.com.tr

### **LÜTFEN ÖNCELİKLE BURAYI OKUYUNUZ!**

Sayın müşterimiz üstün kalite ile üretilmiş ürününüzün daha sağlıklı ve uzun ömürlü olarak çalışması için kılavuzu dikkatle okuyunuz ve problem olması durumunda başvuru kaynağı olarak muhafaza ediniz.

#### **□ Kullanma kılavuzunuz size ne gibi kolaylıklar sağlar?**

- Makinenin daha hızlı kurulmasına yardımcı olur.
- Makine bakımı konusunda size yardımcı olur.
- Makinenin daha uzun süreli çalışması için gerek ve yeter şartları belirtir.
- Olası bir arıza durumunda işinizin aksamadan devamı için öneriler sunar.
- **LÜTFEN KILAVUZUNUZU KOLAY ULAŞILABİLİR VE ÜRÜNÜNÜZE YAKIN BİR KONUMDA BULUNDURUNUZ.**

### **PLEASE READ HERE PRIORLY!!**

Dear customer, please read the manual carefully for a more healthy and long-lasting product of superior quality product and keep it as a reference in case of problems.

#### **□ What kind of facilities does your user guide give you?**

- Helps to set up the machine faster.
- Helps you to maintain the machine.
- In indicates the requirements and sufficient conditions for longer operation of the machine.
- Provides suggestions for the continuation of your work in case of a possible failure.
- **PLEASE PLACE YOUR USER MANUEL EASY AND NEAR YOUR PRODUCT.**

## İçindekiler / Contents

Ürün Tanıtımı / <b>Product Introduction</b> .....	4
Modeller ve Teknik Verileri / <b>Models and Technical Data</b> .....	4
Makine Bileşenleri / <b>Machine Components</b> .....	5
Makinelerin Taşınması ve Yerleştirilmesinde Dikkat Edilmesi Gerekenler .....	5
<b>What Should Be Considered In The Transport And Placing Of Machines</b> .....	5
Makinenin Kullanım Talimatı / <b>Instructions For Use Of The Machine</b> .....	6
Gerekli Ayarlar / <b>Required Settings</b> .....	6
Uyarılar / <b>Warnings</b> .....	6
Makine Bakımı / <b>Machine Maintenance</b> .....	7
• 20 kg ve 30 kg kapasiteli değirmenlerde taşların sökülüp takılması	
• 40 kg kapasiteli değirmenlerde taşların sökülüp takılması	
• <b>Disassembly of stones in 20 kg and 30 kg capacity mills</b>	
• <b>Disassembly of stones in 40 kg capacity mills</b>	
Yedek Parça Listesi / <b>Spare Parts List</b> .....	9
Olası Durumlar ve Çözüm Önerileri .....	10
<b>Possible Conditions And Solution Recommendations</b> .....	10
Garanti Şartları / <b>Warranty Conditions</b> .....	11

## 1- ÜRÜN TANITIMI / PRODUCT INTRODUCTION



HGD serisi modellerimiz kuruyemişçilerde, kuru kahvecilerde ve perakende satış noktalarında kullanılmaktadır. Bu seriye ait taşlı değirmen modellerimiz, Türk Kahvesi imalatı için özel olarak üretilmiştir. 2 çekmeceli tezgâhtan oluşan HGD serisi modellerimizde değirmen taşı olarak %100 doğal taş kullanılmaktadır. Serimizin HGD 20- HGD 30 ve HGD 40 modelleri mevcut olup, Türk kahvesine özellik veren Foça taşı kullanımı sayesinde, ülkemizde oluşmuş damak tadına en uygun sonucu vermektedir.

**Our HGD series models are used in dryers, dry coffee shops and retail outlets. Our stone mill models of this series are specially produced for Turkish coffee production. HGD series models consisting of 2 drawers and 100% natural stone are used as millstone. HGD 20- HGD 30 and HGD 40 models are available in our series**

## 2- MODELLER VE TEKNİK VERİLER / MODELS AND TECHNICAL DATA

HGD 40 KAHVE DEĞİRMENİ	
Kapasite	40 kg
Voltaj	220/380V
Motor gücü	5,5 kw
Frekans	50-60 hz
Yükseklik	190 cm
Derinlik	75 cm
Genişlik	95 cm
Ağırlık	310 kg

HGD 30 KAHVE DEĞİRMENİ	
Kapasite	30 kg
Voltaj	220/380 V
Motor gücü	3 kw
Frekans	50-60 hz
Yükseklik	170 cm
Derinlik	43 cm
Genişlik	80 cm
Ağırlık	145 kg

HGD 20 KAHVE DEĞİRMENİ	
Kapasite	20 kg
Voltaj	220V
Motor gücü	1,5 kw
Frekans	50-60 Hz.
Yükseklik	146 cm
Derinlik	41 cm
Genişlik	57 cm
Ağırlık	115 kg

## 2- MODELLER VE TEKNİK VERİLER / MODELS AND TECHNICAL DATA

### HGD 40 COFFEE GRINDER

Capacity	40 kg
Voltage	220/380V
Engine Power	5,5 kW
Frequency	50-60 hz
Height	190 cm
Depth	75 cm
Width	95 cm
Weight	310 kg

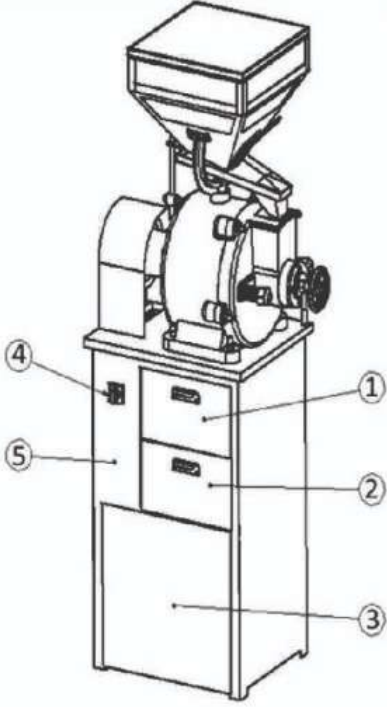
### HGD 20 COFFEE GRINDER

Capacity	20 kg
Voltage	220V
Engine Power	1,5 kW
Frequency	50-60 Hz.
Height	146 cm
Depth	41 cm
Width	57 cm
Weight	115 kg

### HGD 30 COFFEE GRINDER

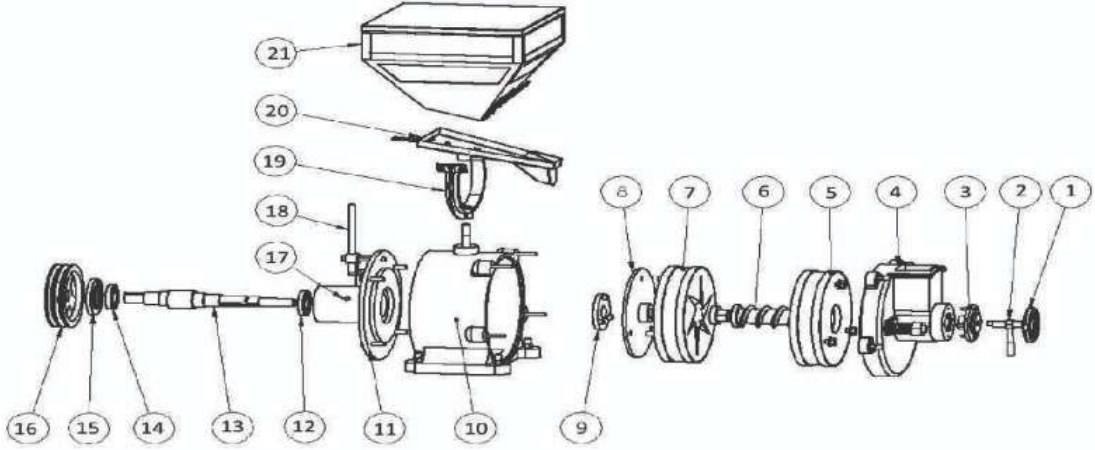
Capacity	30 kg
Voltage	220/380 V
Engine Power	2,2 kW
Frequency	50-60 hz
Height	165 cm
Depth	43 cm
Width	80 cm
Weight	145 kg

## 1. MAKİNE BİLEŞENLERİ / MACHINE COMPONENTS



1	Üst çekmece	4	Şalter
2	Alt çekmece	5	Tezgâh
3	Motor yeri		

1	Top drawer	4	Circuit breaker
2	Bottom drawer	5	Counter
3	Nacelle		



1	İncelik kalınlık ayar kolu	12	Ön rulman
2	Kontra Kolu	13	Ana mil
3	Ön kapak	14	Arka rulman
4	Ön gövde kapağı	15	Arka rulman kapağı
5	Sabit öğütücü taş	16	17x200 kasnak
6	Helezon	17	Grasörlük
7	Hareketli öğütücü taş	18	Salıntı kolu
8	Hareketli taş kapağı	19	Sepet tutucu ay
9	Ön rulman kapağı	20	Ağızlık
10	Gövde	21	Sepet
11	Arka gövde kapağı		

1	Thinness thickness adjustment lever	12	Front bearing
2	Counter Handle	13	Main shaft
3	Front cover	14	Rear bearing
4	Front body cover	15	Rear bearing cover
5	Stone grinder	16	17x200 pulley
6	Spiral	17	Greaser
7	Moving Grinder Stone	18	Swing arm
8	Moving Stone Cover	19	Basket holder moon
9	Front bearing cover	20	Nozzle
10	Body	21	Basket
11	Rear body cover		

#### 4- MAKİNALARIN TAŞINMASI VE YERLEŞTİRİLMESİNDE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER / WHAT SHOULD BE CONSIDERED IN THE TRANSPORT AND PLACING OF MACHINES

- Makinenin emniyetle taşınabilmesi için, daima dik konumda taşınmalıdır.
  - Hatalı taşımadan kaynaklanan arızalardan firmamız sorumlu değildir.
  - Makine, düz bir zemine ve terazili olarak yerleştirilmelidir.
  - Makinenin yerleştirileceği yer, nemli ve/veya ıslak olmamalıdır.
  - Makinenin yerleştirileceği alan, rahat çalışmayı sağlayabilecek şekilde aydınlatması bulunan ve tozlu olmayan bir ortam olmalıdır.
  - Makinelerin taşınmasındaki sorumluluk, ürünün yüklenmesi anı itibariyle firmamızdan çıkar. Nakliye ve yerinde yapılan işlemler alıcı firmaya aittir.
- **In order for the machine to be transported safely, it must always be carried in an upright position.**
  - **Our company is not responsible for faults caused by incorrect transportation.**
  - **The machine must be placed on a level surface and level.**
  - **The place where the machine is to be placed should not be damp and / or wet.**
  - **The area in which the machine is to be placed should be non-dusty, with illumination to allow for comfortable operation.**
  - **The responsibility for the transportation of the machines comes from our company as of the moment the product is loaded. Transport and on-site operations are owned by the buyer.**

#### 5- MAKİNENİN KULLANIM TALİMATI / INSTRUCTIONS FOR USE OF THE MACHINE

- Makineniz 220V ise makine yanında gelen fişi prize takınız.
- Eğer makineniz 380V ise lütfen bağlantılarınızı yetkili ve lisanlı servislere yaptırınız.
- Sepet kısmında bulunan kolun kapalı olup olmadığını kontrol ediniz. Açık ise kapatınız.
- Üst sepeti kavrulmuş kahve ile doldurunuz.
- Ana şalteri açınız.
- Üst sepet kahve boşaltma kolunu 1,5 cm kadar açınız.
- Kahvenin incelik-kalınlık kontrolünü yapılabilecek kadar kahve öğütünüz.
- Üst çekmeceye biriken öğütülmüş kahveden el ile kontrol yapabilirsiniz.
- İstenilen kalınlığa getirmek için incelik kalınlık ayar kolundan ayarlama yapınız. (Gerekli Ayarlar bölümüne bakınız.)
- Aksi takdirde taşlar çabuk aşınacaktır.
- Öğütme işlemi bittikten kahve akış kapağını kapatın sonra, değirmen içerisinde kahve kalmadığından emin olmak için 15 sn daha çalıştırarak sonra şalteri kapatınız.

- If the machine is 220V, plug the power supply plug into the socket.
- If your machine is 380V, please make the connections to authorized and licensed services.
- Check that the lever in the basket is closed. Switch it off if it is on.
- Fill the upper basket with roasted coffee.
- Switch on the main switch.
- Open the upper basket coffee unloading lever 1.5 cm.
- Grind coffee to fine-tune the thickness of the coffee.
- You can manually check the ground coffee accumulated in the upper drawer.
- Adjust the fineness thickness adjustment lever to bring it to the desired thickness.  
(See Required Settings.)
- Otherwise, the stones will wear out quickly.
- After the milling process is finished, switch off the switch after 10 seconds to make sure there is no more coffee in the mill.

#### 6- GEREKLİ AYARLAR / REQUIRED SETTINGS

- Makine mili üzerinde bulunan kontra kolunu gevşetin.
- İncelik kalınlık ayar kolunu kullanarak taşlar arası mesafeyi elde etmek istediğiniz kahve boyutuna göre ayarlayınız.
- İncelik kalınlık ayarı yapılırken taşlar birbirine sürtmeyecek şekilde ayarlanmalıdır.
- Kontra kolunu tekrar sıkarak sabitlediğiniz ayarda makinenizi kullanabilirsiniz.
- **Loosen the counter lever on the machine shaft.**
- **Use the fineness adjustment knob to adjust the distance between the stones to the size of the coffee you want to obtain.**
- **Thickness should be adjusted so that the stones do not rub against each other while adjusting the thickness.**
- **You can use your machine at the setting you fixed by tightening the counter lever again.**

#### 7- UYARILAR / WARNINGS

- Makinenin üzerindeki bütün işaret ve uyarılara uyunuz!
- Elinizi kahve öğütme haznesine sokmayınız!
- Makinede kahve dışında herhangi bir şey öğütülmemelidir.
- Öğütme işlemi bittikten sonra değirmen içerisindeki kahve tamamen öğütüldükten sonra şalteri kapatınız.
- Değirmen kapalı iken değirmen içerisine kahve verilmemelidir, aksi takdirde motora zarar verebiliriz.
- Şalteri açtığınızda değirmen motoru zorlanır veya çalışmaz.

**NOT: Makine bağlantılarının 25 Amperlik sigorta kullanılmalıdır.**

**Lütfen öğütülmüş kahveyi tekrar makine içerisine atmayınız. Aksi takdirde dişlerde sıvanma olacak ve öğütme gerçekleşmeyecektir.**



- Observe all signs and warnings on the machine!
- Do not insert your hand into the coffee grinder!
- Do not grind anything on the machine except coffee.
- After the grinding process is finished, turn off the switch after the coffee in the mill is completely ground.
- Coffee should not be fed into the mill when the mill is closed.
- The mill motor is forced or does not operate when you switch on the switch.

**NOTE: Use 20 Amp fuse of the machine connections.**

**Please do not throw the ground coffee back into the machine. Otherwise, the teeth will be plastered and the grinding will not occur.**

## 8- MAKİNENİN BAKIMI / MAINTENANCE OF THE MACHINE

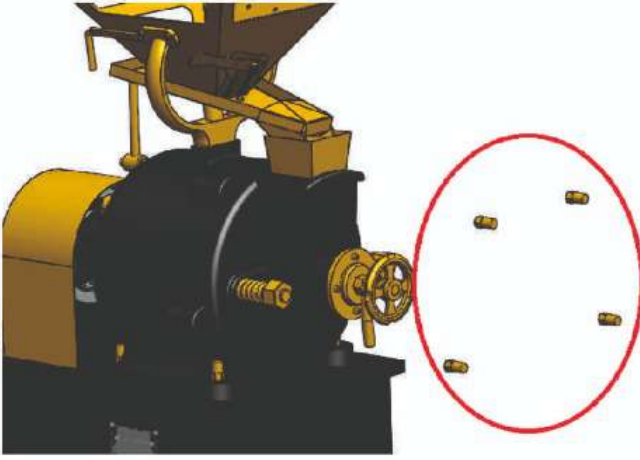
- Ayda bir arka rulmanlar 1000C'ye dayanıklı gres yağ yağlanmalıdır.
- Kullanma miktarınıza göre taşlar 6 - 12 ayda bir dişlenmelidir.
- Kullanma miktarınıza göre değirmen içerisinde biriken kahve yılda en az 6 kez temizlenmelidir.

**ÖNEMLİ UYARI:** Yukarıda yazan talimatlara kendi can güvenliğiniz açısından uymaya özen gösteriniz. Aksi takdirde HasGaranti Ltd. Şti. sorumluluk kabul etmez.

- One back bearing is lubricated with 1000 ° C grease.
- Stones must be threaded every 6 to 12 months according to the amount you use.
- The coffee accumulated in the mill should be cleaned at least 6 times per year according to your usage quantity.

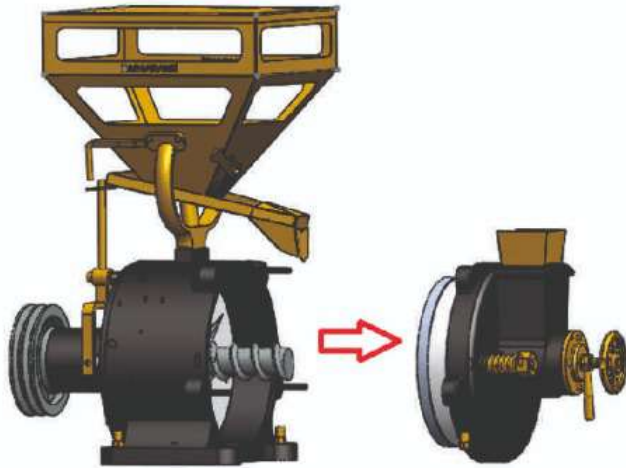
**IMPORTANT WARNING:** Pay attention to the above instructions for your own safety. Otherwise, Has Garanti Ltd. Şti. Sti. no responsibility.

- 20 ve 30 kg kapasiteli değirmenlerde taşların sökülüp takılması
- **Disassembly of stones in 20 kg and 30 kg capacity mills**



Makine üzerinde bulunan somunları uygun anahtar kullanarak sökünüz.

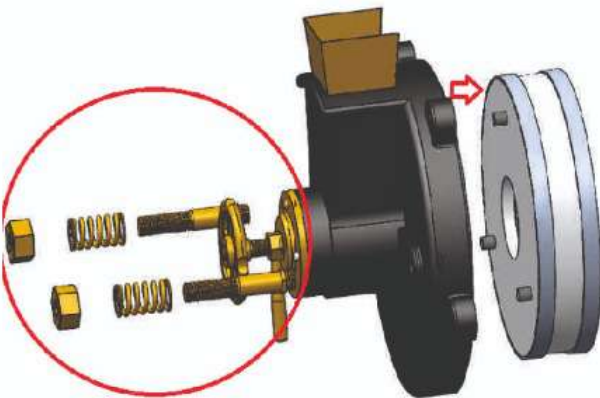
**Remove the nuts on the machine using the appropriate wrench.**



Somunları söktükten sonra kapağı çekerek çıkartınız.

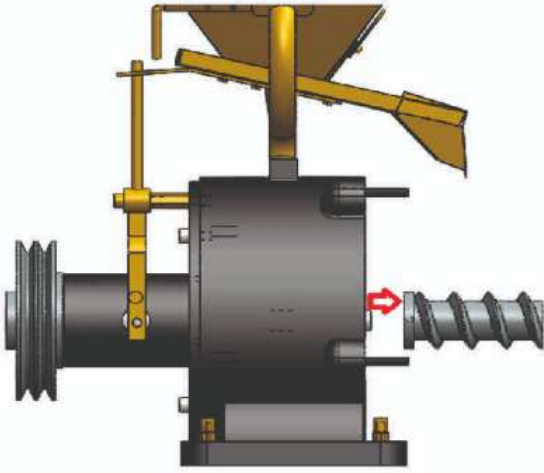
**Not:** Kapağın ağır olacağını dikkate almayı unutmayınız.

**After removing the nuts, remove the cover.**  
**Note: Remember to consider that the cover will be heavy.**



Yandaki şekilde görüldüğü gibi sırasıyla; somunları-yayları-cıvataları sökerek taşı çıkartınız.

**As shown in the following figure;**  
**Remove the nuts by removing the nuts-springs-bolts.**



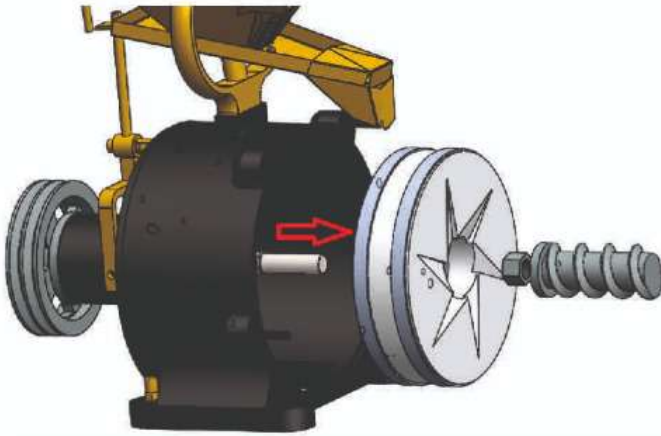
Şekilde görüldüğü gibi helezonu çıkartınız.

**Remove the spiral as shown in the figure.**



Göbekte bulunan somunu uygun anahtar kullanarak çıkartınız.

**Remove the nut on the hub using the appropriate wrench.**



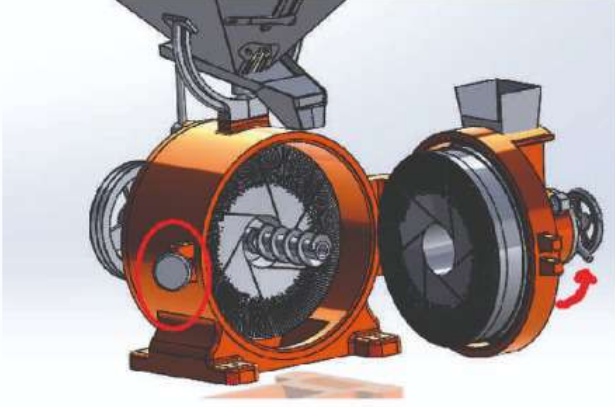
Taşı çekerek yerinden çıkartınız.

**Remove the stone by pulling.**

- Bu işlemleri geri doğru takip ederek taşlarınızı yerlerine takabilirsiniz.
- Bu işlemler esnasında makinenin çalışır durumda olmamasına dikkat ediniz.
- Bu talimatlar dışında yapılan işlemler sonucunda oluşan arıza ve hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

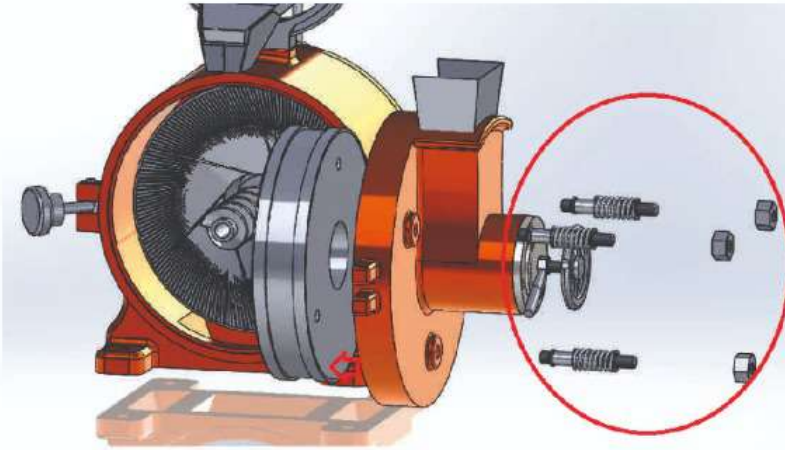
- **You can put your stones back by following these actions backwards.**
- **Make sure that the machine is not in operation during these operations.**
- **Our company is not responsible for any defects and damages resulting from the operations performed outside these instructions.**

- 40 kg kapasiteli değirmenlerde taşların sökölüp takılması
- Disassembly of stones in 40 kg capacity mills



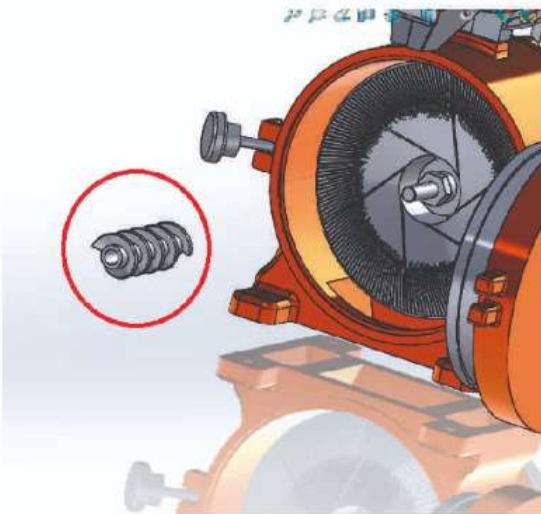
Kapağın yan tarafında bulunan kolu kullanarak kapağı açınız.

**Open the cover using the handle on the side of the cover.**



Şekilde görüldüğü gibi sırasıyla; somunları-yayları-cıvataları sökerek taşı çıkartınız. (Taşın ağır olduğunu göz önünde bulundurmaya unutmayın.)

**As shown, respectively; Remove the nuts by removing the nuts-springs-bolts. (Remember to note that the stone is heavy.)**



Helezon üzerinde bulunan cıvataı uygun anahtarla sökerek helezonu çıkartınız.

**Remove the screw on the screw by unscrewing the bolt with the appropriate wrench.**

## 10- OLASI DURUMLAR VE ÇÖZÜM ÖNERİLERİ / POSSIBLE SITUATIONS AND SOLUTIONS

PROBLEM	NEDEN	ÇÖZÜM ÖNERİSİ
Makine kahveyi çok ince/kalın çekiyor.	Makine taşlarının ayarı bozulmuş olabilir.	Gerekli ayarlar bölümünü kullanarak ayarlama yapabilirsiniz.
Makineye fazla kahve atmama rağmen çıkan kahve çok az	Taşların dişleri dolmuş olabilir.	Taşların periyodik bakımı yapılmalıdır.
	Taşlar körelmiş olabilir.	Üretici firma ile iletişime geçerek taşlarınızı dişletin veya yenisiyle değiştirin.
	Taşların ayarı kaçmış olabilir.	Göbek ayarını kullanarak taşların ara mesafesini ayarlayın.
Makine çalışmıyor veya çok gürültülü çalışıyor.	Makine fişe takılı olmayabilir. Elektrik kesintisi olmuş olabilir.	Makinenizin elektrik bağlantısını kontrol ediniz.
	Makine içerisine yabancı cisim kaçmış olabilir	Taşlarınızın ara mesafesini en açık ayara getirerek yabancı cismin çıkmasını sağlayın. En son çözüm olarak gövdeyi açınız ve makine içerisindeki yabancı cismi çıkartınız.
	Makinenizin rutin yağlanma işlemi gecikmiş olabilir.	Makineniz üzerinde yağlama yapılması gereken bölümleri yağlayın.
Makine taşları çok gürültülü çalışıyor.	Taşlar birbirine sürtüyor olabilir.	Gerekli ayarlar bölümünden yardım alarak taşların ara mesafesini açın.
	Taşlar yalpalı çalışıyor olabilir.	Makineyi kapatarak teknik servisi arayın.
	Taşlar üzerinde kahve kalmış olabilir.	Makinenizin ayarını en kalına getirerek içeride kalan kahveyi çıkartın. <b>Bundan sonraki çalıştırmalarda sepet kolunu kapattıktan sonra makinenizi 15-20 saniye daha çalıştırınız. Bu işlem taşlar arasında kahve kalmasını önlemek içindir.</b>
Toz haznesinin cidarlarında kahve tozu kalıyor.	Statik elektriklenmeden dolayı bu durumun yaşanması muhtemeldir.	Öğütme işlemi bitip makinenizi durdurduktan sonra cidarları temizleyebilirsiniz.
Makine çalışıyor fakat kahveyi öğütmüyor.	Kahve haznesinin sürgüsü kapalı olabilir.	Hazne sürgüsünü kontrol ediniz.
	Eğer motorunuz 380V ise makinenizin dönüş yönü ters olabilir.	Makinenizin elektrik bağlantısının doğru yapıp yapılmadığını kontrol ettiriniz.
	Taşların dişlerine kahve sıvanmış olabilir.	Taşları açarak sıvanan kahveyi temizleyiniz. <b>Lütfen öğütülmüş kahveyi tekrar makine içerisine atmayınız.</b>

<b><u>PROBLEM</u></b>	<b><u>WHY IS THAT</u></b>	<b><u>SOLUTION PROPOSAL</u></b>
The machine draws coffee very thin / thick.	The setting of machine stones may be distorted.	You can adjust using the required settings section.
The coffee that came out of the machine was very small	Stones can be filled .	Periodic maintenance of stones should be made .
	Stones can be blunted .	Contact the manufacture and Revise your stones or replace them with new products.
	Stones setting may be distorted.	Adjust the spacing of the stones using the hub adjustment .
Machine is not working or works very loud .	Machine may not be plugged in.	Check your machine's electrical connection .
	There may be a power outage .	
	A foreign object may have escaped into the machine	Bring out the foreign body by moving the intermediate distance of your stones to the most open setting . As a final solution, open the housing and remove the foreign body from the machine.
	Your machine's routine lubrication process may be delayed.	Lubricate parts that need lubrication on your machine .
Machine blocks running very noisy .	Stones may be rubbing together.	Open the intermediate distance of the stones with the help of the required settings section.
	Stones may be running off the axis .	Turn off the machine and call technical service.
	Coffee can be stuck on the stones.	Remove the coffee from the inside by bringing the setting of your machine to its maximum. <b><i>In the following operations, close the basket handle and run the machine for 15-20 seconds. This process is to prevent coffee remaining between stones.</i></b>
Coffee powder remains on the walls of the dust container .	This situation is likely to occur due to static electricity.	You can clean the walls after you finish the milling process and stop the machine .
Machine is working, but does not grind coffee .	The coffee container's slider may be closed .	Check the hopper slider.
	If your engine is 380V, the rotation direction of your machine may be reversed .	Check if your machine is connected correctly.
	Coffee can be plastered on the teeth.	Clean the plastered coffee by opening the stones. <b><i>Please do not throw the ground coffee back into the machine.</i></b>

## 11- GARANTİ ŞARTLARI / WARRANTY CONDITIONS

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren 1 yıldır.
2. Ürünün elektrik motorları hariç tüm parçaları firmamız tarafından garanti kapsamında yer almaktadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde bozulması durumunda tamiri için geçen süre garanti süresinin üzerine eklenir.
4. Malın kullanma kılavuzunda yer alan önergeler dışında kullanılması durumunda oluşan hasarlar ve arızalar garanti kapsamında değildir.

1. The warranty period is 1 year from the delivery date of the goods.
2. All parts of the product except the electric motors are covered by the warranty.
3. If the product is broken within the warranty period, the period for repair is added over the warranty period.
4. If the product is used outside of the instructions contained in the instructions, the damage is not covered by the warranty.

GARANTİ SÜRESİ / WARRANTY PERIOD : 1 YIL / 1 YEAR

### ÜRETİCİ FİRMA / MANUFACTURER:

HASGARANTİ DEĞİRMEN VE KAVURMA MAKİNELERİ  
SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

K.O.S.B Atatürk Mah. 78 Sk. No: 3 Ulucak

Kemalpaşa / İZMİR / TURKEY



**Tel / Number** : +90 232 877 10 54

**Faks / Fax** : +90 232 877 10 38

**Web** : [www.hasgaranti.com.tr](http://www.hasgaranti.com.tr)

**E-Mail** : [info@hasgaranti.com.tr](mailto:info@hasgaranti.com.tr)









# HASGARANTI

ROASTERS & GRINDERS

SINCE 1954



HASGARANTI  
ROASTERS & GRINDERS  
SINCE 1954

**HASGARANTI DEĞİRMEN VE KAVURMA  
MAKİNELERİ SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.**



K.O.S.B Atatürk Mah. 78 Sk. No: 3 Ulucak Kemalpaşa / İZMİR / TURKEY

Tel / Number : +90 232 877 10 54

Faks / Fax : +90 232 877 10 38

 hasgarantiroasters

 hasgarantiroasters

 info@hasgaranti.com.tr

 www.hasgaranti.com.tr